Консорциальное Соглашение о Сотрудничестве
Consortium Agreement on Cooperation
ABB KAZAKHSTAN / PSI ENERGY & CONTROL

The present consortium agreement on cooperation dated December 30, 2015 concluded between parties:

ABB LLP
050004 Almaty, 58, Abylai khan Ave.
The Republic of Kazakhstan

represented by General Director

Mr. Artur Czerniejewski
(hereinafter called "ABB")

and

PSI Energy & Control LLP,
RoK, «Nurly Tau» BC, block 1A, office 202
Almaty, Al-Farabi ave. 5, 050059 represented by General Director
Baurzhan Zhiyenbayev,
(Hereinafter called "PSI").

Subject of Agreement

Considering the fact that ABB is the recognized supplier of the equipment and materials for power distribution and supply systems

And

Considering the fact that PSI has the necessary experience in engineering design, assembly and delivery of modular (complete) systems for power supply and all title documents for this field of production activity

Настоящее Консорциальное соглашение о сотрудничестве заключено 30 декабря 2015 г между сторонами:

ТОО АВВ(ЭЙБИБИ)
Республика Казахстан, 050004 г. Алматы. _пр. Абылай Хана, 58

представленного в лице Генерального директора
г-на. Артура Чернеевски
(именуемый в дальнейшем «АВВ»)

и

ТОО PSI ENERGY & CONTROL
(ПИЭСАЙ Энерджи энд Контрол)
Республика Казахстан, 050059 г. Алматы.
БЦ Нурлы Тау 1А, 202, представленного в лице Генерального директора
г-на. Бауржан Жиенбаева,
(именуемый в дальнейшем «PSI»).

Предмет соглашения

В связи с тем, что АВВ является признанным поставщиком оборудования и материалов для систем распределения электроэнергии и энергоснабжения

И

В связи с тем, что, PSI обладает необходимым опытом работы в инженерном проектирований, сборке и поставке модульных(комплектных) систем для энергоснабжения, и всеми правоустанавливающими документами для производственной деятельности в данной отрасли

Yevgeniy Tyan

cooperation.

The purpose of the present agreement is pre-contractual coordinating of ABB and PSI actions and basis for joint activity, whereas:

- PSI stand out for integrated solutions provider including engineering, assembly and delivery of equipment
- ABB stand out as equipment provider for PSI.

The parties consider that the conclusion of the consortium agreement on cooperation will be mutually beneficial and will include the following:

1. The Parties can be conditionally called as "ABB-PSI Consortium";
2. The Parties will jointly offer the services for the Tengizchevroil projects, however the form and content of such cooperation will be determined by the separate agreements between the parties;
3. The Parties will bear responsibility according to conditions of the general contractor and subcontractor agreements;
4. According to the agreement, ABB undertakes to promote increase of quantitative indexes of the Kazakhstan content in the projects which can be executed by consortium;
5. According to the agreement, ABB undertakes to promote increase of quality indicators of the Kazakhstan content in projects which can be carried out by the consortium;
6. According to the agreement PSI undertakes to provide all conditions for execution of the following:
    a. Establishment of project team and continuous increase of its engineering qualification with participation of ABB;
    b. Organization of long-term

заключить консорциальное соглашение о сотрудничестве.

Целью настоящего соглашения является координирование действий ABB и PSI для получения контрактов, которые стороны могли бы выполнить совместно, где:

- PSI выступает поставщиком комплексного решения включая проектирование, сборку и поставку оборудования;
- ABB выступает поставщиком оборудования для PSI.

Стороны считают, что заключение консорциального соглашения о сотрудничестве будет обоюдовыгодным и будет включать себя следующее:

1. Стороны могут условно именоваться “Консорциум ABB-PSI”;
2. Стороны будут совместно предлагать услуги по проектам Тенгизшевройл, при этом форма и содержание такого взаимодействия будут определяться отдельными соглашениями между сторонами;
3. Стороны будут нести ответственность согласно условиям договоров подряда и субподряда, заключаемых сторонами;
4. Согласно соглашения ABB обязуется способствовать повышению количественных показателей казахстанского содержания в проектах, которые могут быть исполнены консорциумом;
5. Согласно соглашения ABB обязуется способствовать повышению качественных показателей казахстанского содержания в проектах, которые могут быть исполнены консорциумом;
6. Согласно соглашения PSI обязуется создать все условия для исполнения следующего:
    a. Образования проектной команды и постоянное повышение ее инженерной квалификации с участием ABB;

Yevgeniy Tyan

production and assembly of modular (complete) systems for power supply networks.

b. Организацию долгосрочного производства и сборки модульных (комплектных) систем для сетей энергоснабжения.

On the basis of the present agreement ABB and PSI undertake to hold the common meetings and to keep protocols according to the made decisions.

На основании настоящего соглашения ABB и PSI обязуются совместно проводить совещания и вести протоколы по принятым решениям.

Стороны / Parties

ABB LLP

General Director
Mr. Artur Czerniejewski

PSI Energy & Control LLP

Director
Baurzhan Zhiyenbayev

Yevgeniy Tyan

Almas Zhangassinov